

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA 1. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

## Mélyseges fájdalom

parja át szívünket, amikor azt kell látnunk és tapasztalunk, hogy onnan is gáncsvetés történik ellenünk, ahonnan azt a legkevésbé várjuk. Azokra a magyarországi sajtómegnyilvánulásokra gondolunk, amelyek tudatosan vagy tudatlanságból megnehezítik amugy sem nagyon könnyű helyzetünket. A nemzetközi politika változásai közepette fokozottan ideges és zaklatott román közvélemény kétszeres érzékenységgel reagál minden olyan megnyilatkozásra, mely a román belpolitika eseményeivel foglalkozik. És ebben az irritált közhangulatba dob bombát egyik budapesti lap, amikor az oradeai antirevizionista gyűléssel kapcsolatban olyanokat ír, hogy „bocskoros, tüszős, tollaskucsmájú oláh horda” vonult fel, mely különböző kilengésekre ragadtatta magát. A cikket „Nagyváradi” keltezéssel közölte, amivel azt a látszatot keltette, hogy az erdélyi városból indult utnak. A látszatot akarta csak keltetni magyarországi olvasói előtt, mert minden itteni újságolvasó előtt nyilvánvaló, hogy a cikk szerzőjét nem lehet közöttünk keresni. Valótlanságokkal és durvaságokkal teltett az egész cikk. Nem érné meg a nyomdafestéket, hogy az ilyen újságírói aberrációval foglalkozunk, ha nem kovásolhatnánk ebből ellenünk az a Vád, hogy íme ez az erdélyi és bánsági magyarság igazi arculata és nem bujnak ki az írás célzata az ominózus cikk befejező sorából. Azt mondja a budapesti méregkeverő, hogy „ha az erdélyi magyarság szenvedése az ára a magyarság megváltásának, hát szívesen szenvedünk még többet, még jobban.” Budapestben íródik ez a mi nevünkben. Felkínálja a mi szenvedésünket, mint árat a magyarság megváltásáért. Kérdezzük, hogy milyen jogon, kinek a megbízásából? Honnan tudja a budapesti cikkíró, hogy mi mennyit szenvedtünk már és mennyit akarunk még szenvedni? Ki adta neki a felhatalmazást, hogy betűkből áldozati oltárt emeljen és azon a mi szenvedéseinket akarja bemutatni áldozatul? A mi szenvedéseink a mi szent rendeltetésünk, melyet viselünk és élviselünk a budapesti hadtápvonalban meghúzódó tintahős biztatása nélkül is. Szendevünk, ha ez a sorsunk, de oktanalunk miatt szenvedéseinkbe belehajszolni nem engedjük magunkat. Ebbe semmiféle könnyelmű hadtápfelfogástól beakémszeríteni nem hagyjuk magunkat. Csaknem husz esztendő telt el, hogy a magyarság Romániában kezdte megalapozni nemzetkisebbségi életét, egyes budapesti redakciók tanácsai nélkül. Mert új sorsrendeltesünket, életlehetőségeinket nekünk magunknak kellett felismerni és azok szerint berendezkedni. Új helyzetben, új viszonyok között az új utakat csak mi láthatjuk. És hogy az új helyzeti adottságban levontuk a tények következményeit, szintén idegen befolyás nélkül történt. Kialakult a mi sajátos nemzetkisebbségi lelkiéletünk, mely a frontkatonai áldozatkészségét nem külső biztatásra tette magáévá, hanem jövődjé érdekében. És ebbe a mi életünkben nem először szól bele a budapesti sajtó egynemélyi orgánuma, a maga különleges hadtápfelfogásának megfelelően. Emlékezzünk meg a múlt évről, amikor azzal vigasztaltak, hogy ne panaszkodjunk sorsunk miatt, mindent el kell viselnünk, meg a halált is, mert mi a lövészárkokban küzdő katonák vagyunk. Igazi hadtápfelfogás ez a biztonság kellemes távolságából felhangzó flegmatikus üzenet,

## Franciaország tiltakozik hogy közvetlenül a francia határ közelében szovjet köztársaság alakuljon

A nemzetközi politikát egyre inkább foglalkoztatja az a probléma, hogy miképpen lehetne megakadályozni a spanyol hadviselő felek számára fegyverek és más harci eszközök csempészését. Londonban a semlegességi bizottság légügyi albizottsága most azt a kérdést tárgyalta meg, hogyan lehet majd idegen repülőgépeknek Spanyolországba való szállítását megakadályozni. Erre vonatkozólag a következő javaslatot készítette:

1. Különleges bizottság tartsa felügyelet alatt Spanyolország

### A madridi vörös milícia már legfeljebb tizenkét napig tarthatja magát

Franciaország nagy aggodalommal szemléli azokat a törekvéseket, amelyek az önálló katalán szovjetköztársaság kiállítását célozzák. Párisban Delbos külügyminiszter másfél órán keresztül tanácskozott Potemkin orosz nagykövettel. Politikai körökben ennek a megbeszélésnek nagy fontosságot tulajdonítanak. Franciaország mint Földközi tengeri hatalom, ellenzi, hogy szovjet hajók jelenjenek meg a Földközi tenger nyugati részein.

Franciaország ezenkívül tiltakozik az ellen is, hogy közvetlenül a francia határ mentén Katalóniában szovjet köztársaság alakuljon.

Belbos külügyminiszter határozott formában közölte, hogy egy Barcelonában véghezvitt szovjet államesiny a francia érdekekbe ütközik. Delbos követelte, hogy Szovjetország ezen törekvésekben ne támogassa a katalán kommunistákat.

Olaszország részéről hivatalosan kijelentették, hogy az olasz és német kormányok

valamennyi polgári repülőterét. 2. Ezzel egyidejűleg kétezer-négyezer kilométeres körzetben ellenőrzés alá kell helyezni mindazokat a külföldi repülőtereket, amelyek repülőgépek szállításánál kiinduló állomások gyanánt tekintetbe jöhetnek. 3. A spanyolországi repülőforgalom számára teremtsenek légi korridorokat és gondoskodjanak róla, hogy ezeken kívül egyetlen repülőgép se mehessen külföldről Spanyolországba.

a Cervantes katasztrófájának az volt az oka, hogy a cirkáló aknára futott.

A párisi Matin szerint egy ezredes vezetésével tegnap három ezer orosz szovjetkatonára érkezett meg Barcelonába és nyomban tovább indult Madrid felé.

Megírtuk, hogy az angol alsóház több tagja Spanyolországba indult és a polgárháborút a helyszínén kívánja tanulmányozni. A bizottság tegnap Valenciába érkezett, ahol megbeszélést folytatott a Caballero-kormány tagjaival, majd tovább indult Madrid felé.

A nemzeti kormány főhadiszállása ugy látja, hogy

Madridban a vörös milícia már legfeljebb csak tizenkét napig tarthatja magát. A főváros bevételét után is még mindig legalább két hétre lesz szükség, hogy a várost a kommunistáktól teljesen megtisztítsák.

A Reuter-ügynökség jelentése szerint a Casa del Campot a nemzetiek elfoglalták és jelenleg a Don Jaime kaszárnnyát ostromolják, ahol a vörösek eláncolták magukat. Az Escorialnál és Sigüenzánál a nemzetiek visszaverték a vörösek támadásait.

Eden angol külügyminiszter bejelentette, hogy a kormány törvényt készít, amely lehetetlenné kívánja tenni, hogy angol hajók hadiszereket szállítsanak Spanyolországba. Ez a törvény már elkészült és azt ezen a héten terjesztik a parlament elé.

A törvény megtiltja az angol hajóknak, hogy bármely kikötőből fegyvereket szállítsanak Spanyolországba.

Azokat a hajókat, amelyek a tilalraat

amely annak a snájdig generálisnak a bátorságára emlékeztet, akinek messze a viharzó csaták színhelyétől az volt a mindennapi szövege katonáihoz: — Ich werde euch sterben lehren! Felvetettük már akkor azt a kérdést, hogy mit ér nekünk az, ha meghalunk? Nem szolgálunk-e jobban nemzetkisebbségi sorsunkban népeinknek akkor, ha életben maradunk és inkább szóval-tettel segítünk magunkon, sem hogy hősiességgel eltemetkezünk és alkalmat adnánk egyes budapesti újságíróknak hangulatos épításmok megírására? Nem erre a dicsőségre vágyódnak. Nem hősi halált akarunk halni,

hanem hősi életet élni. Mert sorsunk nem attól függ, hogy miként tudunk meghalni, hanem hogyan tudunk élni. Lehetőleg olyan szenvedések nélkül, melyeket most egyik budapesti lap szeretne reánk erőszakolni. Mert állítolag „ez az ára a magyarság megváltásának.” A mi megváltásunk magunktól függ és megváltásunk az, ha nemzetkisebbségi sorsunkban meg tudjuk szerezni mindazokat a feltételeket, melyek nemzeti életünk, jövőnk biztosításához szükségesek. Sorsunk egyetlen részese sem engedheti meg magának a kényelmesen vesztegélő hadtápfelfogást. Ezt kénytelenek vagyunk

átengedni azoknak, akik a távoli budapesti szerkesztőségekben ülve azzal biztatnak, hogy majd megtanítanak bennünket hősi halált halni. Hát kiméljenek meg tanácsaikkal. Ha segíteni nem tudnak sorsunkon, ha nem találnak módot, hogy a kritikus és izgalmakkal teli légkört enyhítsék körülöttünk, akkor azt kérjük tőlük, amit kértünk az elmúlt nyáron a bennünket felfedező budapesti íróktól és újságíróktól: hanyagoljanak inkább el. Nem fog annyira fájni, mint az, ha arra biztatnak testvéri szeretettel, hogy szenvedéseinkkel váitsuk meg őket. A bátor hadtápvogásokat.

megszegik, szigorúan büntetik.

A vörös kormány jelentése szerint a kormány csapatoknak sikerült Oviedo várost a nemzetiektől visszafoglalni. A jelentés szerint ez úgy volt lehetséges, hogy egy két kilométeres alagutat ástak a város alá, amely alagut Oviedo központjáig terjedt. Azon keresztül hatoltak be a városba, amelyet a hatalmukba kerítették.

A Havas-ügynökség megjegyzi, hogy Oviedonak a vörös kato-

naság által történt elfoglalását semmiféle más hírforrás nem erősíti meg.

Franco tábornok újabb semleges zónákat jelölt ki az idegen hajók részére a tengeren, illetve kikötőkben. Az angol kormánynak az angol követ által hozzáintézett kérdésére a barcelonai kikötő bombázása ügyében azonban még nem adott választ.

Saint Jean de Luzból érkezett jelentés szerint a bászk csapatok rövidesen meg-

kezdik támadásaikat a nemzeti felkelők csapatai ellen. A csapatokat Bilbaoban szervezik meg és azok onnan indulnak a harcba.

Madrid védelmi bizottsága jelentí, hogy a főváros körül a harcok zaja eüit. A sok havazás és esőzés lehetetlenné tesz minden hadműveletet. Ezt a szünetet a vörös csapatok állásai megerősítésére használják fel.

### Antonescu nyilatkozik varsói utjáról

## A közös békevágy is egymáshoz kapcsolja

## Románia és Lengyelország népét

Antonescu Victor külügyminiszter, a külügyminisztérium több magasrangú főtisztviselője társaságában tegnap délután elutazott Lengyelországba. A román külügyminiszter Beck lengyel külügyminiszter meghívására ellátogat Varsóba, ahol három napig marad, majd utközben kiszáll Krakkóban és koszorút helyez Pilsudszky marsall síremlékére.

Varsóban a külügyminiszter táncskozik Beck lengyel külügyminiszterrel és kihallgatáson jelenik meg Moszcizky köztársasági elnöknel.

Antonescu külügyminiszter elutazása előtt nyilatkozott az újságírók előtt és ezen nyilatkozatát az összes lengyel lapok közölték. A külügyminiszter kijelentette, hogy örömmel tesz eleget annak a meghívásnak, amelyet Beck lengyel külügyminiszter a genfi tárgyalások alkalmával juttatott el hozzá, mert minden alkalmat meg kell ragadni, amely a lengyel-román szövetség életeterejét dokumentálhatja. Nemesak a kormányt, hanem az egész román nemzetet fogom képviselni, — mondotta Antonescu — amelyet a mult századok közös szenvedéséből és a szabadságért folytatott harcából fakadt rokonszenv és tisztelet fűz a lovagias lengyel nemzethez. Ezenkívül a közös békevágy is egymáshoz kapcsolja a két szomszédos népet.

A Népszövetségre alapozott román-lengyel szövetségi szerződés visszatükrözi a közös akaratot aziránt, hogy Európának ebben a részében biztosítsák a területi integritás sérthetetlen-ségén alapuló békét.

A román-lengyel kapcsolatoknak azonban nem kell a szerződés keretében megmaradni. Nemesak a gazdasági kapcsolatokra gondolok itt, amelyek még inkább megerősíthetők, hanem ezek a kapcsolatok kiterjedhetnek kulturális térre is. Az a meggyőződés, hogy a Beck külügyminiszterrel folytatandó tárgyalásaim konkrét eredményekre vezetnek ezen a téren. Utazásom első célja Krakkó, ahol ellátogatok Lengyelország első marsalljának sírjához. Elviszem oda a román kormány és az egész román nép kegyeletes elismerését Lengyelország újáteremtője és a román-lengyel szövetség kezdeményezője iránt. Boldogvagyok, hogy kifejezhetem hódolatomat a lengyel köztársaság elnökének, hogy megismerhetem Rydz Smigly marsallt és tárgyalásokat folytathatok Beck külügyminiszterrel, amely tárgyalások bizonyá-

ra kimélyítik a két nemzet közötti kapcsolatokat.

A fővárosi lapok azt írják, hogy a két külügyminiszter Varsóban megbeszéli az általános európai helyzettel összefüggő és a két államot érdeklő kérdéseket, majd aláírják a román-lengyel kulturális

egyezményt.

A varsói tárgyalások eredményeképpen azután a román és lengyel vezérkarok is megbeszélésre ülnek össze.

A vezérkarok kiküldötteinek megbeszélésére is Varsóban kerül a sor.

### Bulgáriában csak olyan nemzeti kormányzatról lehet szó, amely harcot folytat a kommunizmus ellen

Czankoff volt bolgár miniszterelnök, aki hétfőn repülőgépen Belgrádba érkezett, tegnap továbbutazott Berlinbe. Elutazása előtt beszélgetést folytatott az újságírókkal, akiknek kijelentette, hogy tanácskozott Sztójadinovics jugoszláv miniszterelnökkel és, hogy ennek eredménye mindenben kielégítő. Németországi utjáról kijelentette, hogy az teljesen informatív jellegű. Az újságíróknak

arra a kérdésére, vajjon Bulgáriában várható-e a nemzeti szocialista uralmi rendszer bevezetése, Czankoff azt válaszolta, hogy sem a nemzeti szocializmust, sem pedig a faszizmust nem lehet lemásolni. Bulgáriában olyan nacionalista kormányzatról lehet szó, amely harcot folytat a kommunizmus és a marxizmus ellen.

### Az olasz király fogadta a római pályaudvaron Horthy magyar kormányzót

Horthy Miklós magyar kormányzó a feleségével és kíséretével megérkezett Rómába. A magyar lapok kiemelik, hogy az a fogadtatás, amelyben Horthynak Jugoszláviában az átutazás alkalmával része volt, felülmúlja a rendes udvariassági üdvözlés méreteit. A fogadásnál megnyilvánult az a szívélyes barátság, amely jelenleg Jugoszlávia és Magyarország között fennáll és amelynek bizonyára gazdasági téren is hamarosan folytatása lesz.

Kedden délelőtt kilenc órákor érkezett meg a magyar különvonat Bolognába, ahol a felvirágzott pályaudvaron nagy közönség éltette a magyar kormányzót. Háromnegyed tizenegy volt, amikor az udvari vonat Firenze pályaudvarára

befutott. Itt várakozott Horthy kormányzóra az olasz királyi küldöttség, amely hivatalosan üdvözölte, majd vele együtt Rómába utazott.

Rómában nagy előkészületeket tettek a magyar vendégek fogadására. A házak ormain olasz és magyar zászlók lengenek. A Termini-pályaudvar előtt már délután két órákor felállottak tábornokok vezetése mellett a különböző fegyveremek csapatai. Ugyancsak kora délután gyülekeztek a kormány tagjai és az előkelőségek. Ott volt a két magyar követség teljes személyzete, a római magyar kolónia, az osztrák követ, Hassel német nagykövet és igen sokan mások. Amikor Mussolini miniszterelnök diszegenruhájában megérkezett,

nagy éljenzés fogadta. Kevéssel háromnegyed öt óra előtt érkezett meg a pályaudvarra tábornagi egyenruhában Victor Emánuel király és a királyné, akin zöld bársonyruha volt ugyanolyan kalappal, a vállát ezüst-róka-kepp borította. Jelen volt a diplomáciai testület, a tábornoki kar, valamint számos egyházi főméltóság. Pont háromnegyedötör robogott be a peronra a különvonat. A pályaudvaron ott volt szülőivel együtt az olasz királyi pár legfiatalabb leánya, Mária savoyai hercegnő is. Elsőnek az udvari vonatból a kíséret szállott le, majd Horthy Miklós hagyta el a vonatot. A király eléje sietett Horthynak és szívélyesen megölelte. Ugyanigy üdvözölte a királyné Horthynét, akin kék bársonyruha volt, ugyanolyan kalappal. Azután Mussolini lépett Horthy elé, aki megszorította az olasz miniszterelnök kezét. Horthy bemutatatta a királynak Darányi Kálmán miniszterelnököt és Kánya Kálmán külügyminisztert. Az udvari váróteremben rövid cserle következett, majd megtörtént a bevonulás. A király hat lovas diszhintóba szállott Horthyval, a második hintóban pedig a királyné foglalt helyet Horthynéval. A menet elindulásakor husz ágyulövés hangozott el. Egészen a királyi palotáig sorfalat állott a katonaság. Afrikai színes csapatok is voltak láthatók. Több mint félmillió ember nézte végig a bevonulást. Horthy és felesége a királyi palotában szállottak meg, kíséretük pedig a Grand Hotelban.

Délután hat órákor Viktor Emánuel király kihallgatáson fogadta Darányi miniszterelnököt és Kánya külügyminisztert. Ugyanakkor jelent meg kihallgatáson Horthy kormányzónál Mussolini és Ciano gróf, olasz külügyminiszter.

Esté nyolc órákor a királyi pár a Villa Savoya királyi palotában udvari ebédet adott, amelynek családi jellege volt. Az ebéden csak az olasz királyi pár, Horthy kormányzó és felesége, Mária hercegnő, valamint a szolgálattevő udvarhölgyek és kamarások voltak jelen. Ugyanakkor a kvirináli királyi palotában másik udvari ebéd volt, amelyen résztvettek Darányi, Kánya, Mussolini, az egész olasz kormány, több diplomata és számos meghívott előkelőség.

### Elment harcolni a spanyolok közé

Ujvidéken Tomics Milos huszonnyolc éves taxisoffőr október közepén eltűnt. Sem szülei, sem kártársai nem tudták, hová lett. November 10-én aztán levelezőlap jött tőle Spanyolországból. Azt írja, hogy a világháborúról lékésétt, az új világháborút pedig nem győzi kivárni, azért tehát elment a spanyolok közé. Néhány nap után újabb híradás érkezett tőle. Ez már szabályszerű tábori levelezőlap volt, amelyen mindössze annyit ír szüleinek, hogy jól van és szeretettel gondol rájuk. A levelezőlap Valenciából érkezett és úgy ez a körülmény, valamint a rajta látható hivatalos bélyegző azt mutatja, hogy Tomics Milos a Caballero-kormány hadseregébe állott be katonának. Egy harmadik levelezőlap is jött és pedig Albacete városból. Ezen is csupán pár sor van arról, hogy jól érzi magát. Az összes íráson azonban rajta van a spanyol katonai cenzura bélyegzője is. Tomics Milos nem írhatta meg, hogy mit látott és mit tapasztalt eddig Spanyolországban. Valószínű, hogy előre figyelmeztették, ne merjen semmiről írni.

Választék / Csere / Részletfizetés



A legnagyobb szaküzlet / Cillároban nagy választék Püspöki palota

## A színész szeme felismerte a gonasztévót

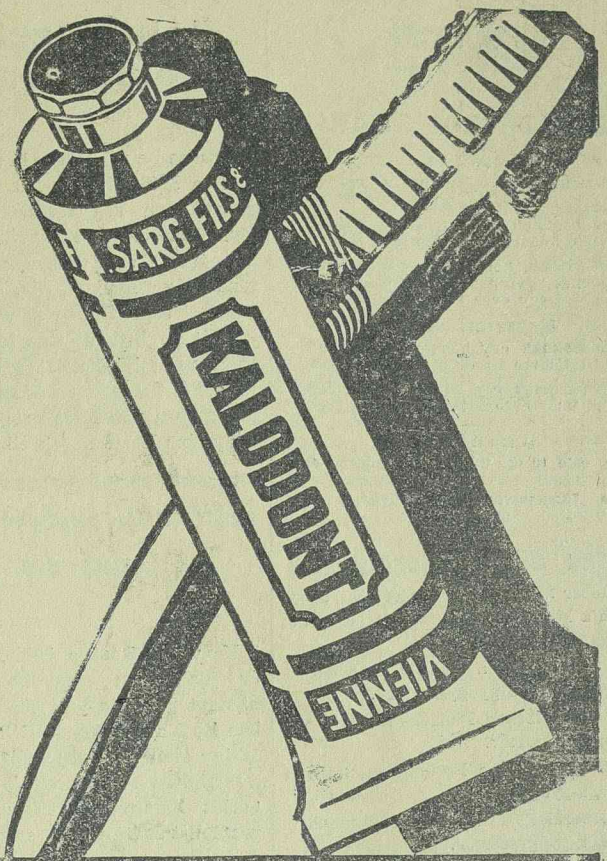
Jelentettük, hogy Vácott elfogták Varga Pál huszonöt esztendőös újpesti cigánylegényt, aki Budapesten a Kresz Géza-utca egyik üres telkén meggyilkolta és kirabolta Streisinger Ernő ócskavaskereskedőt. Három napon át előzetesen lázasan keresték a gyilkost Budapesten és a vidéken és a rendőrségen hóí személyesen, hol telefonon igen sokan jelentkeztek, akik adataikkal elősegíteni igyekeztek a nyomozás munkáját. Ezek között volt Fekete Mihály, volt timisoarai színigazgató is, aki jelenleg Budapesten a Magyar Színház művésze. Fekete Mihály vasárnap este félhétkor telefonált a főkapitányság ügyeletes irodájába és közölte, hogy az előadás közeli kezdetére való tekintettel nincsen érkezése, hogy személyesen menjen el, de kéri, hogy sürgősen küldjenek hozzá a színházba detektívet, mert a lipótvárosi gyilkossággal kapcsolatosan fontos bejelenteni valója van. Két detektív autón azonnal a színházba rohogott, ahol Fekete Mihály az öltözőben elmondotta, hogy a hatos villamos vonal egyik kocsián látta Varga Pál gyilkost. A zsufolt peronon ott állott mellette egy fiatalember sötét kabátban, lakcipőben. Pontosan úgy nézett ki, ahogy a lapok a fényképét lekötölték. Amikor észrevette, hogy Fekete Mihály figyel, a lezárással ellenkező oldalon levő peronajtót hirtelen kinyitotta, a villamosról leugrott és a terézkörúti templom irányában szinte menekülésszerűen elisietett. A rendőrség Fekete Mihály bejelentése alapján az egész Terézvárost végigraziázta, de a gyilkosnak nem jutott a nyomára. Valószínű, hogy a Nyugati pályaudvarra sietett és onnan az első vonattal elutazott. Az első vonat pedig Vácra indult, ahová Varga Pál saját bevallása szerint vasárnap este érkezett.

## KALODONT

a habzó fogpaszta  
kiméli fogait és megakadályozza a veszélyes fogkő képződést.

Kalodont 3 kiváló tulajdonsága biztosítja a helyes fogápolást:

1. a speciális fog-és szájszappan enyhe habja alaposan megtisztítja a fogakat, ott is ahová a fogkefe nem iuthat el;
2. a különlegesen finom tisztító anyag kifényesíti a fogzománcot, anélkül hoav azt meátámadná;
3. a Dr. Bräunlich által összeállított Sulfurizin-Oleat fokozatosan távolítja el a fogkővet és megakadályozza az újraképződést.



# KALODONT

## FOGKŐ ELLEN

## Az egyesülés ünnepét az egész ország lakossága nagy pompával üli meg

December elsején, az egyesülés ünnepén, az ország minden városában nagyszabású ünnepségek és revízióellenes gyűlések lesznek. A fővárosi ünnepségek sorrendjének összeállítására megalkotott bizottság Inculet helyettes miniszterelnök vezetésével ülést tartott, amelyen elhatározta, hogy a nemzeti ünnepet december 1., 2. és 3-án tartják meg, hogy ezáltal is kifejezésre juttassák annak nagy jelentőségét. Ennek megfelelően azután három napos műsort állítottak össze. Az értekezlet után Angheliescu Pavel tábornok hadügyminiszter kihallgatáson jelent meg Carol királynál és előterjesztette a programot.

Eszerint december elsején reggel kilenc órakor az ismeretlen katona sírjánál istentisztelet tartanak, fél tíz órakor pedig az orosz templomban lesz istentisztelet II. Péter jugoszláv király születésnapja alkalmából.

Dél előtt féltizenegy órakor megy végbe a diadal ünnepélyes felavatása, amelyet diszszemle követ. Valószínű, hogy ezen az uralkodó beszédet is mond. Félkettőkor a miniszterelnökség villásreggeli látja vendégül a csehszlovák és jugoszláv parlamenti képviselőket.

A nemzeti ünnepségeken ugyanis úgy a jugoszláv, mint a csehszlovák parlament har-

minc-harminc tagu küldöttsége is megjelenik.

A külföldi vendégek délután négy órakor részt vesznek a román parlament diszülésén, amelyen a szövetséges állam kiküldöttjei is felszólalnak. Este a külügyminiszteriumban vacsora és fogadóest lesz a vendégek tiszteletére.

December másodikán délelőtt a jugoszláv és csehszlovák vendégek meglekintik a fővárost, délután egy órakor pedig a szenátus elnöke látja őket vendégül. Délután Enescu Gheorghe hegedűművész hangversenyén vesznek részt. Este a csehszlovák és jugoszláv vendégek Clujra utaznak és december harmadikán megjelennek a cluji egyetem által rendezendő egyesülési ünnepségen. Clujon a város vezetősége látja vendégül a csehszlovák és jugoszláv parlamenti képviselőit.

A városunkban rendezendő ünnepség előkészítésére tegnap megbeszélés volt a megyei prefektúrán.

**Számítanak arra, hogy a vidéki lakosság tömegesen részt vesz az ünnepségen és ezért intézkedés történt, hogy a reggeli különböző vonatokhoz még kétszáz vasúti kocsit kapcsoljanak.**

Az antirevizionista gyűlés résztvevői ezen a napon ingyen utaznak a városba

és vissza a községükbe is. A IV. kerületi főpályaudvarra érkező vidékieket csoportosítják és azok a Capitol-moziig vonulnak, a II. kerületi állomásra érkezők pedig a III. kerületi Saguna-hidig vonulnak. A szekérrel érkezők a kocsikat beállítják a műegyetemi sportpályára, míg a timisoarai résztvevők a III. kerületi Lahovari-téren gyülekeznek. A felvonulás délelőtt tíz órakor kezdődik és a menet elhalad a kereskedelmi és iparkamara épületénél felállított tribün előtt. A résztvevők azután az Uniri-téren csoportosulnak, ahol meghallgatják a beszédeket.

**A gyűlésen felszólal Lungulescu, az antirevizionista liga főtitkára, Bordan Silvius tábornok a frontharcosok nevében, továbbá az ifjuság kiküldöttje, Jelebean igrisi gazda, a román gazdatársadalom képviselőjében és a kisebbségek megbízottai.**

Délután öt órakor a városi színházban rendeznek ünnepséget, amelynek keretében Dragomir Silvius cluji egyetemi tanár tart előadást.

A város lakosságát felhívják, hogy ezen a napon lobogózzák fel a házakat, az ablakokat és erkélyeket díszítsék virágokkal és szőnyegekkel, este hat órakor pedig világítsák ki az ablakokat.

## Tolvaj takarítónő gyors leleplezése

Dörner Rezső fényképész feljelentést tett a rendőrségen, hogy II. kerületi 3 August utca 21. szám alatti lakásán és műtermében betörő járt. A betörő az egyik ablakon keresztül behatolt a műterembe és a lakásba, ahonnan egy fényképezőgépet, ruhaneműeket, fehérneműt és ötszáz lei készpénzt vitt magával. A fényképész kára meghaladta a huszonhétézer leit. A feljelentés alapján a rendőrség megindította a nyomozást és néhány órával később Boldurean Simion detektív már el is fogta a tettest Vioara Florica harminckét éves asszony személyében. Vioara Florica napok előtt takarított a lakásban és akkor alapos terepszemlét tartott. Este azután, amikor tudta, hogy a műteremben és a szomszédos lakásban nem tartózkodik senki, betörte a műterem egyik ablakát és elkövette a lopást. Vioara Florica lakásán a lopott holmi nagyrészt megtalálták. A tolvaj asszonyt, akinek ez nem első ilyen ügye, ma átadják az ügyészségnek.

**A Népszövetség egészségügyi bizottsága Bucurestiben.** Costinescu egészségügyi miniszter tegnap délelőtt egy órakor fogadta a Népszövetség megbízottait, akik az egészségügyi intézmények tanulmányozására érkeztek Romániába. A küldöttségnek Pituluga, Jameson és Stampar orvosok a tagjai. A Népszövetség megbízottai délelőtt megtekintették a statisztikai hivatalt, délelőtt pedig Costinescu miniszter vendégei voltak.

# HIREK

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

### Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyed-  
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-  
évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei  
Hatoságoknak, közhivataloknak és köz-  
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak  
egy évre 1000 lei.

### Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyed-  
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-  
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő

### Telefon:

—52, este 10 óra után 14—69 vagy 2—69

A „Temesvarer Zeitung” nyomda  
nyomasa

## Patikák éjszakai szolgálata

November 23-tól november 29-ig váro-  
sunkban a következő gyógyszerterek tartan-  
ak éjszakai szolgálatot:

Az I. kerületben a Sfantu Ion-utcában  
levő Irgalmas-rend gyógyszerháza.

A II. kerületben a Dacilor-uton levő dr.  
Kovacs-gyógyszertár.

A III. kerületben a Porumbescu-utcában  
levő Sárga-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Vacarescu-utcában  
levő Braun-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár  
és Fratelián Panajoth Ernő gyógyszerháza  
állandó éjszakai szolgálatot tart.

## Oh! Szent házasság

Az egykorú házasságok kérdésében párat-  
lan érdekességű ítéletet hozott a legfelső  
osztrák törvényszék. A házaspár életében  
tizévi együttélés után elhűgélés követke-  
zett be és a férj ezen a címen válpórt tett  
folyamatba felesége ellen. A bíróság mind-  
két fél vétkességének kimondásával felbon-  
totta a házasságot, a következő indokolá-  
sal:

A házasságok közötti kis korekülönbség sok-  
kal nagyobb jelentőségű, mint azt általában  
hiszik. Kétségtelen, hogy negyven-ötven  
éves korukig boldogan élhetnek együtt,  
mert ekkor a feleség hirtelen megöregszik,  
míg a férj legtöbb esetben valóságos másod-  
virágzását éli. Ez oly szakadékokt jelent a  
házasságban, amit csak a legnagyobb szer-  
etet hidalhat át. Ott azonban, ahol ez a  
nagy szeretet bármily okból hiányzik, a bi-  
róság nem hunyhat szemet a történetek fe-  
lett és mindkét fél lelkiyugalma érdeké-  
ben kénytelen felbontani a házasságot.

Az ítélet jogerős, de az indoklás még  
sok vitára ad majd okot.

— Református egyházkerületi köz-  
gyűlés. A bányási és bihori református  
egyházkerület ma tartja Oradeán Su-  
lyok István dr. püspök elnöke alatt  
rendes évi közgyűlést. A közgyűlésen  
a Bánságból Nemes Elemér főesperes,  
Debreczeni István timisoarai lel-  
kész, Keresztes József resitai lei-  
kész, ezenkívül több más pap, világi ta-  
nácsbíró és egyházi gondnok vesz részt.  
A tanácskozás két napos.

— Schacht német gazdasági miniszter  
Perzsiában. Teheránból jelentik, hogy a  
perzsa sah és a trónörökös tegnap kihall-  
gatáson fogadták az ottan tartózkodó  
Schacht dr. német birodalmi gazda-  
sági minisztert.

## Valutaüzelmekkel és hamisítással vádolnak egy oradeai nagykereskedő céget

Oradean a rendőrség házkutatást tar-  
tott a Mihelfi és Kandel fűszer-  
gyarmatáru nagykereskedésben, mert  
olyan értesítéseket kapott, hogy a cég-  
nél tiltott valutaüzelmek folynak. A  
rendőrség megállapította, hogy a cég be-  
hozatali engedélyeit és valutakiutalási  
jegyeit meghamisították és az ezer már-  
káról, valamint ötezer kilógramról szóló  
jegyeiket tizezer márkára és tizenötezer  
kilógramra javították ki. Kiderült az is,  
hogy nem létező nevekre kértek és kap-

tak behozatali engedélyeket és ezeket is  
átjavították. A rendőrségben kihallgatták  
Schenk Gottfried főkönyvelőt, akit ké-  
sőbb szabadlábra helyeztek, de figyel-  
meztették, hogy nem szabad elhagynia a  
várost. Schenk mégis el akart utazni, de  
az állomáson őrizetbe vették. A vizsgáló-  
bíró letartóztatta és a törvényszék vád-  
tanácsa is elrendelte ellene a vizsgálati  
fogságot. A vizsgálat még folyik és az a  
vélemény alakult ki, hogy Schenk a ha-  
misításokat nem egyedül követte el.

## Féltékenységében többször megverte az asszonyt, aki erre bosszúból higanyt kevert a levesébe

Kovács Rozália janovai asszony ez  
év júniusában nagyobb mennyiségű  
higanyt kevert a vele közös háztartás-  
ban élő Lazar Ion gazdálkodó felesége  
és így akarta megbosszulni azt, amiért  
a férfi durván bánik vele. A szervezetébe  
került higany miatt Lazar Ion heves  
rosszullét fogta el, de a komolyabb kö-  
vetkezményeket kiheverte. Az asszony  
ellen ezért gyilkosság kísérlete miatt  
megindult az eljárás és a helybeli tör-  
vényszék tegnap ítélkezett felette. Ko-  
vács Rozália azzal védekezett, hogy nem  
akarta a gazdát megölni, hanem csak  
megijeszteni. Lazar Ion kijelentette,  
hogy megbocsátott az asszonynak és  
nem kéri a megbüntetését. Elmondotta,  
hogy az asszonyt többször megverte,  
mert féltékeny volt, de most már ki-  
gyógyult a féltékenységből és békésen

továbbra is együtt akar élni Kovács Ro-  
záliával. A törvényszéki tanács azután  
kihallgatta Vascan Teodor dr. tör-  
vényszéki orvost, aki kijelentette, hogy  
a gazda felesége kevert higany mennyi-  
sége túlnagy volt ahhoz, hogy veszélyes  
legyen. A higany ugyanis csak egy  
grammon aluli mennyiségben mérgező  
a szervezetre, míg az ennél nagyobb  
mennyiség csak rosszullétet okoz és  
erősen purgativ hatású. Az ügyész az-  
után súlyos büntetést kért, míg  
Schweiger Béla dr. ügyvéd az enyhí-  
tő körülményekre hivatva fel a törvény-  
szék figyelmét. A törvényszék Kovács  
Rozáliát hat hónapi fogházbüntetéssel  
sújtotta. Az ítélet ellen ugy az ügyész,  
mint a védő és az elítélt felebbezést je-  
lentett be.

— A külügyminiszterium új állam-  
titkárja. Bucurestiből jelentik, hogy  
Paraschivescu Gheorghe addigi  
meghatalmazott minisztert a külügy-  
miniszterium államtitkárává nevezték ki.

— December elsején valószínűleg álta-  
lános munkaszünet lesz. Bucurestii hir-  
adás szerint december elsejére valószí-  
nűleg általános munkaszünetet rendel-  
nek el. Mint ismeretes, ezen a napon az  
iskolákban nincsen tanítás, a hivatalok-  
ban pedig szünetel a munka.

**Hordók** boros, pálinkás és finom  
szeszest minden mennyiség-  
ben veszünk. Legelőbb áránlatot kárunk  
Gärtner Simon és Pia, hordóhereskedők  
budapest, Visegrad utca 25

— Elhalasztották Cagero-Grosz Jenő  
ügyének főtárgyalását. Az ifjúi törvény-  
széknek tegnap kellett volna letárgyalnia  
Cagero-Grosz Jenő ügyét. Az egyik  
fővádlott azonban betegsége miatt nem je-  
lenhetett meg a törvényszék előtt és ezért  
a tárgyalást december 2-re elhalasztották.

— Részeg soffőr nekijártott egy udvari  
autónak. Osóban Márta norvég trón-  
örökös két leányával a templomból a ki-  
rályi palotába hajtatott, amikor egy részeg  
soffőr gépkocsijával belehajtott az udvari  
autóba. Mindkét kocsit felborult. A trónörö-  
kösnök és két leányának semmi baja nem  
történt, a kísérő udvarhölgy az üvegszilán-  
koktól az arcán könnyebb sérüléseket szen-  
vedett.

— Negrei tábornokot szabadlábra he-  
lyezték. A jassii ítéletábla vádtanácsa  
tegnap foglalkozott Negrei tábornok  
letartóztatásának ügyével. Negrei tábor-  
nok a Nucesti község közelében lejátszó-  
dott incidens főszereplője és azzal vádol-  
ják, hogy agyonlőtt egy cuzista gazdál-  
kodót. A táblai vádtanács megsemmisi-  
tette a vizsgálóbíró határozatát és elren-  
delte szabadlábra helyezését.

— Uj erdélyi prefektus. Fővárosi je-  
lentés szerint Constantinescu  
képviselőt Odorheiu megye prefek-  
tusává nevezték ki.

— A zsidó hittan tanítása. A nemzet-  
művelési miniszterium elrendelte, hogy  
az iskolák zsidó növendékeinek hitokta-  
tási óráit tartsák az iskola épületében és  
az iskolaigazgatóság felügyelete alatt.

— A Nobel-békedíj nyertesei. Oslo-  
ból jelentik, hogy az 1935. évi Nobel-  
békedíjat Karl von Ossietzky né-  
met írónak, az 1936. évi békedíjat pedig  
Carlos Saavedra Lamas argentinai  
külügyminiszternek ítéltek oda.

— Két motoros kocsit összeütközött —  
nyolc halott. Pozsonyból je'entik, hogy Ga-  
lánta és Vágssellye között a nyílt pályán két  
motoros vasúti kocsit összeütközött. A sze-  
renesétlenségnek nyolc halálos áldozata és  
tizennyolc sebesültje van. A halottak kö-  
zött van Berényi ismert sportoló is, aki  
az egyik motorosvonat vezetője volt.

## Katalin

napját ünnepli ma a kereszténység, az  
alexandriai szűzét, akinek olyan erős  
volt a hite, hogy örömmel halt érte  
vértanuhálált. Katalin napja végét je-  
lenti a karácsony előtti vigásznak, mu-  
latozásnak. A Katalin-bál az utolsó  
nagy őszi vigadalom, amely után elné-  
mul a zene, mert hamarosan megke-  
zdődik az advent, a Megváltó eljövete-  
lére való áhító várakozás komoran ko-  
moly ideje.

**AZ UTLEVELEKRE KIUTAZÁSI VI-  
ZUM KELL.** A belügyminiszterium rende-  
letet adott ki, amely szerint az utleveleket  
minden külföldre való utazás előtt látta-  
moztatni kell a rendőrség, vagy a megyei  
prefektúra utlevélosztálya által. Ez a ren-  
delet azokra az egyéves utlevelekre is vo-  
natkozik, amelyekkel az utlevél lejártáig  
minden akadály nélkül külföldre lehetett  
utazni. Akinek utlevelében ilyen kiutazási  
vizum nem lesz, azt a határon feltartóztat-  
ják és nem engedik külföldre.

— Közkegyelem december elsején. A  
Viitorul című fővárosi lap azt írja, hogy  
a december elsejei nemzeti ünneppel  
kapcsolatban az igazságügyminiszter-  
ium elkészítette azon elítéltek névsor-  
rát, akiket kegyelemre terjesztenek fel.

— Erélyes harc a stíliszták ellen.  
Jamandi kultuszminiszter erélyes  
harcot indít Moldovában és Bessará-  
biában a stíliszták ellen. A miniszterium  
megbízásából számos egyetemi tanár,  
lelkész és misszionárius előadásokat ren-  
dez azokon a vidékeken, ahol a stíli-  
muzm mélyebb gyökereket vert.

— A nemzeti parasztpárt nem vesz részt  
a felirati vitában. A nemzeti parasztpárt  
parlamentari csoportja tegnap megbeszélést  
tartott, amelynek befejezése után hivatalos  
közleményt adtak ki. A közlemény szerint  
a nemzeti parasztpárt parlamentari csoportja  
elhatározta, hogy nem vesz részt a válas-  
zfelirati vitában, hanem csupán nyilatkozat-  
ot olvastat fel a kamarában és a szenátus-  
ban.

## Minden házba

### DUX csodamozit!



miert?

1. Mert örömet szerez
2. Mert kezelése egyszerű
3. Nem kell semmit se külső áramforrás
4. Tejesen veszélytelen
5. Minden gyermek kezelheti
6. 1 húmmel és vaszonnal csak Lei 750  
kérjen bemutatást vagy a 101. számú prospektust

**CENTRALA DUX**  
Kecskeméti T. m. sz. 1. Str. I. G. Duca 2

— Nagy hó és kemény hideg. Tegnap reg-  
gel erős fagy volt és a hőmérő reggel nyolc  
órákor három fok hideget mutatott. A hi-  
deg később két fokra szállott. Ugyanilyen  
időjárás volt tegnap a Bánság más helyein  
is. Az ország számos részén beköszöntött a  
hó. Bucurestiben a hétfőn megindult hava-  
zás még tegnap délelőtt is tartott. Ugyan-  
csak havazott Brasovban és környékén is,  
ahol a hótakaró tíz centiméternyi vastagsá-  
got ért el. Nagy a hideg Moldova északi ré-  
szében, Bucovinában és Bessarábiában. Itt  
egyes vidékeken éjjel tíz fok hideg volt. A  
Duna deltájának vidékén állandóan hava-  
zik. Ezen a vidéken már több helyen a fal-  
vak közelében farkasokat is láttak, akiket  
az éhség üzött az emberi lakhelyek felé. A  
meteorológiai intézet jelentése szerint a leg-  
közelebbi huszonegy órában mérsékelt lég-  
áramlás várható sok helyen köddel, a hő-  
mérséklet alig változik.

November  
**28**  
szombat

# Magyar Dalárda hangversenye

a Magyar Házban

Kezdeté este 9 órákor / Szólisták: Pollermann V. Aranka, Herskeviis Augustza / Kezdeté este 9 órákor

## Redeti közlemény

### „Nagyon meg vagyok elégedve

„GASTRO-D” gyógyszerrel, amely máig ismeretlen volt a gyomorbetegségek kezelésére — írja Dumitru N. Vasile lelkész, Cm. Cetate, jud. Dolj — és nagy bizalommal ajánlom minden szenvedőnek”.

Kapható az ország minden gyógyszertárban és drogeriájában, vagy postán megrendelhető 130.— lei utánvét mellett Császár E. gyógyszerárban, Bucuresti, Ca. Victoriei 124.

**A NÉPSZÖVETSÉG NÉGY ALAPELVE.**  
1. A román népszövetségi főtítkárt tegnap az egyetemes diszoktorrá avatták. A főtítka ezen alkalommal beszédet mondott, melyben a Népszövetség reformjáról szólt. Hangsúlyozta, hogy a Népszövetség aktív volt, amíg a nagyhatalmak népszövetségi működése is aktív volt. Amikor azonban a nagyhatalmak passzivatka lettek a népszövetség szemben, az is passzívává változott. A Népszövetségnek négy alapelv kell nyugodnia és ezek a következők: 1. A leszerelés. 2. Az egyes államok területi integritásának tiszteltetben tartása. 3. Az alkalmazhatatlanná vált szerződések felbontása, illetve megváltoztatása. 4. Háború esetén a közös kötelezettségek betartása. Bevédenek befejező részében hangzott, hogy kell találni a módot, hogy a Népszövetség a béke fenntartása érdekében a közszellem szervévé tegyék.

— Az új román püspöki székesegyház alapkövetései ünnepe. December 6-án, délután tartják meg az I. kerületben épülő görgy keleti román püspöki székesegyház alapkövetései ünnepét. Az alapkövetései ünnepet megtartják Duca volt miniszterelnök a Skudier-parkban felállított mellszobának leleplezését.

— Holnap jön az ellencáfolat. A japán külügyminisztérium hivatalosan cáfolja a német-japán katonai szerződéséről szóló hírt. Kijelentik, hogy a hír félreértésen alapszik.

— Akinek gyakran fáj a gyomra, bémiüködése renyhe, mája duzzadt, emésztése gyengült, nyelve fehérassárga, étvágya megcsappant, annak a természetes „Fereca József” keserűvíz csakhamar szabályozza a székletét, rendbehozza az emésztést, élénkíti a vérkeringését és jó közérzetet teremt. Az orvosok ajánlják.

— Szívbeteg fiatallembor halála a rendőrségi folyosón. Benda Pál IV. kerületi, Ranetti-utca 10 szám alatti lakos, tegnap délelőtt a IV. kerületi rendőrségre vitte beteg barátját, Adám Antal huszonegy éves fiatallembort, akit Pinte Vasile orvos hatóságos orvos megvizsgált és beutalt a kórházba. A betegnek a kórházba való szállítására értesítették a mentőket, de mire ezek megérkeztek, Adám Antal már halott volt. A fiatallembor ugyanis a rendőrségi épület folyosóján összeesett és meghalt. Az orvosi megállapítás szerint a fiatallembor szívbeteg volt és szenvedett. Holtestét a IV. kerületi temető halottasházába szállították.

— Diákzavargások a lengyel egyetem. Varsóban a diákzavargások tovább tartanak. Ötszáz hallgató meg szállította az egyetemet és kijelentette, hogy az épületet addig nem hagyja el, amíg a zsidó diákok beiratkozásának megszorítására vonatkozó követeléseiket nem teljesítik. Az egyetemi rektor engedélyt adott ki, amellyel az előadásokat felfüggesztette.



Amúgy nagy rakatú elsőrendű kivitelű fehér zománcosított és fekete lúzhelyekben, továbbá zománcosított és fekete modern szobakályhákban chemottai kibelevéssel szállított árak mellett

**JUNGINGER**

Timisoara II., Timocului-u. 2, Kovács-patika mellett

— A népus már megint tiltakozik. Hailé Szelaszié népus táviratot intézett a Népszövetség főtítkárságához. Tiltakozik az ellen, hogy Ausztria és Magyarország elismerte Abessziniának az olaszok által történt elfoglalását és ezzel együtt megadta az olasz királynak az abesszini császári címét.

— Szerelmi dráma. Bécs harmadik kerületének egyik munkáslakásában tegnap délelőtt véres szerelmi dráma játszódott le, amelynek két halottja van. Schrank Antal huszonhat esztendő kőműves három revolverlövessel megölte menyasszonyát, egy táncosnőt, azután pedig öngyilkos lett. Mindketten halottak voltak, amikor a szomszédok a lakásba hatoltak. Bucsuvelél nem maradt hátra, de minden jel arra vall, hogy a tragédiának az volt az oka, hogy nem sok reményük volt a házasságra.

## Anők 75%-a SZÉKREKEDÉSben szenved!



A nők legnagyobb része fejfájásban, idegességben, étvágytalanságban, sápadtságban szenved, azonkívül igen gyakran pattanásos és foltos az arcuk. E jelenségek oka legtöbbször az idült székrekedésben keresendő. A székrekedés okozza mindezen fájdalmakat és kellemetlenségeket, azt kell megszüntetni, hogy kisértő jelenségei elmúljanak. Az Artin dragéet — dacára annak, hogy a nők nem szívesen vesznek orvosságot — még a legkényesebbek is szívesen szedik. Az Artin hatása biztos és enyhe, nem okoz görcsöket, a beleket rendes működésre ösztönzi, a kiürülés teljes. A rendes bélműködés visszatérve megszűnnek a kellemetlen tünetek. Szedjen Artint, a modern hashajtót, a nők hashajtóját!

**Artin**



A DR. WANDER ÜZEMEK KÉSZÍTMÉNYE,

## Argetoianu bejelentette a kamarában, hogy már várja a kormány lemondását

A kamarában tegnap folytatták a választási vitát. Argetoianu, az agrárpárt nevében nyilatkozatot olvasott fel, amelyben bejelentette, hogy nem vesz részt a választási vitájában és várja a kormány lemondását. Az agrárpárt — mondotta — mindenkor készen áll arra, hogy a lelkek egyesítésére vonatkozó királyi felhívásnak eleget tegyen, mert az a meggyőződése, hogy csak az ilyen egyesülés javíthatná

meg a nemzetgazdaság kétségbeesztő helyzetét. Új emberekkel, előre meghatározott és egészséges programmal az agrárpárt készen áll arra, hogy hozzájáruljon a helyreállítás művéhez.

A nyilatkozat felolvasása után Isaacu dr. az ország gazdasági, erkölcsi és egészségügyi helyzetét vizsgálta.

A szenátusban a választási vita során Mora Mihai beszélt, aki tiltakozott a revizió ellen.

## A Magyar Párt parlamenti csoportja részvesz a választási vitájában

A Magyar Párt parlamenti csoportja Bucurestiben értekezletet tartott, amelyen behatóan megbeszélte az általános politikai helyzetet. Elhatározták, hogy a párt a trónbeszédre adandó választási vitájában résztvesz. A Magyar Párt álláspontját és a magyarságnak a román közvéleményhez intézendő szavát Wiler József dr. képviselő, a parlamenti csoport főtítkára, fogja előterjeszteni. Elhatározta az értekezlet, hogy illetékes helyen kéri fogja a hitelszövetkezetek kártérítését a konverzióval kapcsolatosan elszenvedett veszteségeikért. Az új közigazgatási törvénnyel kapcsolatos

tudnivalókat a párt népies ismertetésben összefoglalja és azt eljuttatja a falvak magyar lakosságához. Lépéseket tesz a párt az elbocsátott közalkalmazottak nyugdíjaztatása érdekében. Hosszasan foglalkozott a parlamenti csoport az új sajtótörvény tervezetével és kimondta, hogy minden lehető megtesz a sajtószabadság elvének fenntartása és a kisebbségi sajtó érdekeinek védelme ügyében. Foglalkozott a parlamenti csoport a lapbetiltásokkal és megbizta Wiler József dr. képviselő, hogy ezekben az ügyekben a párt nevében közbenjárjon.

— Lejár a munkakönyvek és iparendélyek becseselési határideje. A munkügyi minisztérium közli, hogy a munkakönyvek becseselésére kitűzött határidő november 30-án lejár és mindazok, akiknek munkakönyvük vagy iparendélyük van, kötelesek ezen időpontig a kicserélésükre vonatkozó kérvényt benyújtani. A nagy ipari vállalatok megbízottjuk útján egyszerre nyújtják be összes munkásaik kérvényeit.

— Kinevezték Salengro utódját. A francia kormány tegnap döntött Salengro helyének betöltése ügyében. A minisztertanács belügyminiszterrel való kinevezésre Max Dormoy miniszterelnökségi államtitkár terjesztette fel, akit kinevezését Lebrun köztársasági elnök tegnap délelőtt alá is írta. A francia kamara tegnap ülést tartott, amelyen Herriot parentálta el Salengrot. A gyászbeszédet a baloldali képviselők állva hallgatták végig. Feltűnt, hogy a jobboldali padsorok üresek voltak. Herriot méltatta Salengro érdemeit és hangsúlyozta, hogy a belügyminiszter a rágalmak miatt vett véget életének. Rámutatott arra, hogy az ilyen rágalmaknak meg kell szűniük, mert könnyen polgárháborúra vezethetnek. Blum Leon miniszterelnök azután köszönetet mondott a Salengro halálával kapcsolatban megnyilvánult részvételért.

— Nemzetközi valutacsempész társaság üzemel. A bécsi rendőrség nemrég nemzetközi valutacsempész társaságot leplezett le. Ezzel az ügygel kapcsolatosan a budapesti rendőrség is nyomozott és nemrég letartóztatta Grünfeld sátmareti kereskedőt, akinél kétszáz ezer pengő értékű idegen valutát talált. Tegnap egy Rosenfeld Herman nevű romániai kereskedőt fogtak el, akinél szintén nagyobb mennyiségű külföldi valuta volt. Mindketten beismerték, hogy valóban tagjai a nemzetközi valutacsempész bandának, de működésükből teljesen kikapcsolták Magyarországot, mivel tudják, hogy ott a valutáris kihágásokat szigorúan büntetik. Azt állítják, hogy náluk talált valutát más külföldi államba akarták csempészni.

### Karácsonvi és újvi hálaajándékok

legnagyobb választékban  
szencziációs olcsó árakban  
Babakülönlegességek

## Pollák Károly

papir- és játékküzletében  
Timisoara IV., Piafa Gep. Dragalina 8  
Nagy választék Mikulás-ajándékokban

## Felfedezték a nátha bacillusát

A nátháról régóta tudjuk, hogy fertőzés következménye. Okozóját: a nátha-baktériumot azonban a legszorgosabb kutatás ellenére sem sikerült megtalálni. Az ugynevezett „szűhető baktériumok” felfedezése óta nind valószínűbbé vált, hogy a nátha lör-okozóját is ezek között, a mikroszkóp alatt sem látható s a legtökéletesebb baktériumszűrőn is átszűrődő legparányibb élőlények között kell keresni. Amerikai hírek szerint a Kolumbia-egyetemen végül mégis megtalálták a soká keresett baktériumot, amivel a nátha gyógyításához is közelebb jutottunk egy lépéssel.

— UJABB NÉMET LETARTÓZTATÁSOK OROSZ FÖLDÖN. Moszkvai jelentés szerint Charkovban újabb három német állampolgárt tartóztattak le. A moszkvai német nagykövetség erélyes tiltakozást jelentett be és egyben mindent elkövet, hogy kiderítse a letartóztatás okát. Schindler, Stammer és Bösherz német állampolgárokat tartóztatták le szabotázs ürügye alatt. Ezenkívül bebörtönözték egy volt német hadifolyót is.

— Új adók nem jönnek. Cancicov pénzügyminiszter a sajtó képviselői előtt nyilatkozott a költségvetési helyzetről. Kiemelte, hogy amíg tavaly az első hét hónapban a költségvetés 633 millió lei passzívát tüntetett fel, addig az idén a költségvetési év első hét hónapjában a bevétel 175 millióval nagyobb a kiadásoknál. Az idén október hónapban az állam bevételei két millióval 185 millió leit tettek ki, amely 1930 óta minden havi bevétel felülmúl. A nemzetvédelmi alapot szintén várakozáson felül sikerült gyarapítani. Az aranyfedezet átszámítása — mondotta a pénzügyminiszter — a gazdasági élet minden vonatkozásában kedvező kihatással volt. Kifejtette még Cancicov, hogy az új költségvetés elkészítésénél különösebb módosítások nem lesznek és semmiféle új adót nem kívánnak bevezetni, mert számítanak azzal, hogy a közgazdasági életben mutatkozó javulás a jövő évi költségvetés keretében fog teljes mértékben kibontakozni.

— A távolkeleti háború. Pekingi jelentés szerint a nankingi kormány csapatai a határon tovább küzdenek a betört mongol csapatokkal. A kínaiak a mongolok ellen repülőgépeket küldtek.

— A hinduk és mohamedánok ölik egymást. Az indiai Sasaranban tegnap a hinduk és a mohamedánok között harcra került a sor. Egy hindu meghalt, kettő pedig megsebesült. A verekezésnek a rendőrség közbeavatkozása vetett véget.

APRÓHIRDETÉSRE  
LEGALKALMASABB  
A DELI HIRLAP

— Református lelkészválasztás. Clujon az alsóvárosi református egyházközség lelkészévé, amely állás Vászár helyi Jánosnak püspökké történő megválasztása folytán üresedett meg. Kádár Géza zalai református esperest választották meg.

— Volt rendőrtiszt bűnügye. A helybeli itélőtábla néhány hét előtt tárgyalásra tüzte ki Vladislav Pavel volt aradi rendőrkomiszárus ügyét, aki ellen hivatalos hatalommal való visszaélés miatt indult meg eljárás. A tárgyaláson a vádlott nem jelent meg, mire az itélőtábla elrendelte letartóztatását. A helybeli rendőrség detektívai városunkban az utcán felismerték és átkísérték a helybeli ügyészségi fogházba.

— Elvesztett barna bőrtárcsa fontos iratokkal, becsületes megtaláló illő jutalom ellenében juttassa el a következő címre: Bodát's Gyula, Fratelia III. utca 28.

— Harc a Totis-berpalota tulajdonjogáért. Totis Rezső belga királyi konzul még 1918-ban a várostól egy berpalotát vásárolt. A járásbíróóság ez év tavaszán — mint emlékeztető — formahiba miatt a vételi szerződést hatályon kívül helyezte és elrendelte a berpalotának a város nevében való telekkönyvi átírását. Ez ellen Totis Rezső a törvényszékhez felebbezett, majd ennek elutasító döntése után az ügy a semmitörvényszékhez került, amely a tárgyalást december negyedikére tüzte ki. Időközben Totis Rezső a helybeli törvényszéken a város ellen polgári pert indított a tulajdonjog megállapítása iránt. Ennek a pernek a tárgyalása tegnapi volt kitűzve, azt azonban a törvényszék elhalasztotta, mivel előbb be akarja várni a semmitörvényszék döntését a telekkönyvi átírás ügyében. Ha a semmitörvényszék a telekkönyvi átírást hatályon kívül helyezi, akkor az a második per tárgyalatlanná válik.

Török tiszték látogatása Resitán. A balkáni államok vezérkarainak bucurestii értekezletén egy török katonai küldöttség is részt vett. A török katonatisztek ellátogattak Resitára és ott megtekintették a vasgyárat. Látogatásuk valószínűleg összefüggésben van azokkal a nagyobb megrendelésekkel, amelyeket Törökország a Resita-műveléknél tenni szándékozik.

— Marconi új felfedezése. Marconi, a világhírű olasz fizikus, jelenleg Civita-Vecchia kikötőjében tartózkodik yacht-jával, amelynek laboratóriumában szorgalmasan dolgozik. Marconi kísérleteket folytat az energiának mikro-hullámok segítségével nagy távolságra való továbbítására. Beavatottak úgy tudják, hogy Marconi ezen a téren hamarosan meglepő eredményekkel lep meg a világot.

**Caciulata**  
vese- és hólyagbántalmak páratlan hatású  
gyógyvize  
Főlerakat:  
**Kardos Miklós utódai**  
Timisoara IV., Str. T. Vladimirescu 32  
Telefon 21-24

— A vakok Cecília-hangversenye. Az intézetben kívüli vakok egyesülete az irtalmasrendi templomban magas művészi színvonalon álló Cecília-hangversenyt rendezett. A műsort a vakok vonószekere nyitotta meg, utána Lengyel Mihály primhegedős, Jentner József gordonkás és Jentner Katalin hegedűs magánzámokat adtak elő. Mint vendégek Titz Antalné és Szathmáry Géza magánénekesei, valamint a Dalkör férfi énekesei szerepeltek. A nagyszámú közönség meghatóttan hallgatta a világtalalok szép zenei előadását és hálásan fogadta a vendégek szereplését is. A magánzámokat Irsay Nándor karmagy kísérte harmóniumon.

## Sport

### A Venus első lesz az őszi bajnokságban, ha sikerül a Chinezul-Ilsa csapatát megvernie

A nemzeti bajnokság A-ligájában még három mérkőzés kerül összel lejátszásra. Ezen az utolsó csonka fordulón dől el az őszi elsőség. Városunkban játszik le ugyanis a Chinezul-Ilsa és Venus csapatai a sorsdöntő mérkőzést. Első lehet a Venus, ha megveri a Chinezul-Ilsa csapatát, de ha csak döntetlen ér el, vagy pedig kikap, akkor a Ripensia marad az első helyen. Nagy tét forog kockán a Chinezul-Ilsa részéről is, mert vereség esetén bekerül a kiesési zónába, míg a győzelem biztosítja számára a tizedik helyet.

#### Aradon

a Gloria küzd a CAO csapatával. Ha a

#### A Victoria óvást emelt a vasárnapi mérkőzés ellen

Fővárosi jelentés szerint a Victoria megóvta a CFR ellen vasárnap elvesztett mérkőzését. A Victoria két pontra alapítja óvását. Eszerint a bíró a rendez játékidő lejártá előtt három perccel fujta le a mérkőzést, ezenkívül a CFR

— A vihar a földhöz vágott egy repülőgépet. A főváros közelében súlyos repülőgépszerencsétlenség történt. Grigoras Apostol főhadnagy-pilóta egy Gourdon-típusú repülőgépen Galatiba indult, amikor gépével hóviharba került. A vihar ereje a gépet földhöz vágta, ahol az összeroncsolódott. A főhadnagy szörnyethalt.

— A kutyakiállítás díjainak kiosztása. A Canis Romániai Fajkutyatulajdonosok Egyesülete Timisoara, vasárnap, november 29-én, délelőtt 10 és 12 óra között osztja ki az ez évi kiállítás nyertesének az érmeket és okleveleket az egyesület idomítópályáján, ahol a kiállítást is megtartották. Ezután is felkérlik az érdekelt kutyatulajdonosokat, hogy a megjelölt időpontban a díjak átvételére végezték jelentkezni sziveskedjenek.

— Részegen nekirohant egy arctónak. A múlt év husvét vasárnapján Kring László orsovai soffőr Placisevita községből egy új házaspárt vitt Orsovára a fényképészhöz. Utközben Jesalmita községben találkozott Orbulescu Ion cigánnyal, aki részegen tántorgott az uton és az autó elütötte. Néhány perc múlva arra jött egy cigánylakodalom, amelynek sorában ott volt az elgázolt cigány fia is. Ez nekítámadt a soffőrnél és példáját követték hamarosan a többiek is. A csendőrség csak nehezen tudta a verekedőket szétválasztani. Az elgázolt Orbulescu másnapra behalt sérüléseibe, a soffőr ellen pedig megindult az eljárás. A caransebesi törvényszék felmentő ítéletet hozott, mert beigazolódott, hogy Orbulescu részegségében valósággal belerohant az autóbá. A timisoarai itélőtábla a felmentő ítéletet jóváhagyta.

— Eltűnt egy utasszállító repülőgép. Kairóból jelentik, hogy egy utasszállító repülőgép, amely öt utassal Bagdad felé tartott, nyomtalanul eltűnt. A repülőgép a kitűzött időre nem érkezett meg Bagdadba és amikor érdeklődtek utána, nem tudtak semmi hírt szerezni felőle. Valószínűnek tartják, hogy baleset érte és valahol a pusztaságban kénytelen volt lezuhanni.

\* Budapestre érkeve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja a kényelmét. Leszállított árak. Előfizetőinek 20 százalék engedmény.

Gloria győz, akkor a harmadik helyre is kerülhet, viszont CAO-győzelem esetén az oradeai csapat a nyolcadik helyről az ötödikre kerülhet.

#### Bucurestiben

a Juventus küzd a Crisana csapatával. A Juventus igyekezni fog elkerülni a kiesési zónából, míg a Crisana is mindent el fog követni, hogy a középcsoportban foglalhasson helyet. Az utolsó mérkőzések eredményeitől tehát igen sok függ, de a legnagyobb érdeklődés kétségtelenül a lilák mérkőzése iránt mutatkozik, mert az őszi bajnokság kiemelését a Chinezul dönti el.

első gólja nyilvánvaló szabálytalanságból eredt.

#### A néger olimpiai bajnok aláírta a filmszerződést

Jesse Owens, a négyeszeres néger olimpiai bajnok amerikai hírek szerint hollywoodi filmszerződést írt alá. Owens egy filmért ötvenezer dollárt kap.

— Kötöttivel kiszurta mindkét szemét. Berger György artista négy éves büntetését töltötte a leobenai fogházban. Most át akarták vinni egy másik fogházba, de Berger ezt úgy kívánta megakadályozni, hogy egy kötöttivel mindkét szemét kiszurta. Berger György artista átszállítása el is maradt, mert rabkórházba szállították.

— Harc a vadászokkal. Győr közelében az erdőben Lucsiner Béla erdőőr orrvadászokat talált, akik éppen egy eljett szarvast akarták székérre emelni. Vadászfegyverrel közéjük lőtt, mire az orrvadászok viszonzták a tüzet. Lucsiner egyik golyója szíven találta és megölte Bosnyák Károly orrvadászt. Az edőrt mellén találta el egy golyó, de csodálatos véletlen folytán vastag bőrtárcája felfogta a lövést és csak könnyebb sérülést szenvedett.

— Székelési zavarok, vastagbélhurut, puffadtság, félelemérzés, bódultság, migrén és általános rosszullét esetén a rendkívül enyhén ható természetes „Ferenc József” keserűviz a gyomor és a bélszatorna tartalmát gyorsan kiüríti, a bélmirigyek működését élénkíti, a vérkeringést előmozdítja s tartós megkönnyebbülést szerez. Az orvosok ajánlják.

— A menyasszony megszökött az anyakönyvvezető szobájából. Bohózatba illő eset történt Budapesten. Az eset szenvedő hőse László Lajos ötven éves artista, akinek menyasszonya az anyakönyvvezető szobájából megszökött. László Lajos valamikor kereset atrakciója volt a cirkuszoknak, de a világt attrakció létrájáról egyre lejjebb került és végül is vidéki kisebirtásokban kereste meg szükösen kenyerét. Az egyik cirkuszban megismerkedett Polyák Mária huszonöt éves artistanővel, akinek megkért a kezét. Kötötték az esküvőt és elmentek az anyakönyvi hivatalba. Ott az artista megtudta, hogy még egy okmányra van szüksége. László Lajos erre elsiett és megszerezte az okmányt, de mire visszatért az anyakönyvvezető szobájába, menyasszonyának csak hült helyét találta. Polyák Mária meggondolta magát és nem várta be a legényét.

**Bécsi - utca 2 . . . . .!**  
Ezen a címen találja meg Ön igazi teli otthonát Budapesten a Belvárosban.

**Merano-szállodában**

remek szobák, külön konyha, igen mérsékelt szoba- és panzió-árak várják Önt. Hosszabb tartózkodásnál rendkívül kedvezmény Kérjen árajánlatot!

— A tisztviselők és nyugdíjasok karácsonyi ajándéka. Cancicov pénzügyminiszter rendeletet adott ki, amelyben utasítja a pénzügyi hatóságokat, hogy a novemberi nyugdíjak kifizetése után nyomban tegyék meg az előkészületeket a decemberi köztisztviselői fizetések és nyugdíjak folyósítására. A pénzügyminiszter azt a kívánságát fejezte ki, hogy ezek a decemberi tisztviselői járandóságok és nyugdíjak még karácsony előtt ki fizetésre kerüljenek.

\* Fajbaromfi kiállítás. A Fauna Banatului baromfitenyésztési egyesület, mint minden évben, idén is megrendezi őszi kiállítását. A kiállítás iránt úgy a közönség mint a vidéki baromfitartók közt is nagy érdeklődés észlelhető. A Fauna vezetőség és tagjai a pánsági elhanyagolt baromfiállomány vérfeljavítására az utolsó ülésén az a határozatot hozta, hogy az egyesület tevénytői utján ingyenesen felajánlott 1500 drb. fajkeltetőtojást, géppel keltetett napocsibék formájában, díjmentesen osztja szét, olyan fajbaromfi kedvelő gazdák közt akik a válogatott tojók utódait, saját közsegükben, tojás többtermelés céljából terjeszteni hajlandók. A különféle, csakis haszonbaromfifajok és viziszarvasok a kiállításon megtekinthetők, kiválaszthatók és sorrendben előjegyezhetők. Kiállításra kerül minden fajta szarvas, baromfi, kacsa, liba, pulyka, galamb, díszmadár, páva, gyöngytyúk, fácán, éneklős madár, mókusz házi nyulak, keltető gépek, tenyésztési segédeszközök, takarmánycekek. A kiállítás a III. ker. Kiefer (Novotny) vendéglő termében november 28-án délelőtt a közönség rendelkezésére áll.

## Színház

Befiltolt magyar színelőadások. Sfantul - Gheorghe városban Battyán Kálmán szintársulata a közönség nagy érdeklődése mellett a gimnázium tornatermében megkezdte előadásait. A társulat az eredeti terv szerint két hetet át akart a városban játszani, azonban a negyedik előadás megkezdése előtt közölték az igazgatóval, hogy az előadásokat betiltották. Az igazgató először a rendőrségen, majd pedig Bucurestiben igyekezett a betiltást visszavonatni, de eredménytelenül. Ugy a közönség, mint a kenyer nélkül maradt szintársulat nagy érdeklődéssel tekint a fejlemények elé.

## MOZI

#### MOZIK MŰSORA:

Szerda, november 25.

Apolló-mozi: A kísértés órája.

Capitol-mozi: Konfetti.

Tivoli-mozi: Cigánybecsület Stannal és Brannal.



Crystalin és Tropic a legmodernebb az egész világ bizalmát bírja, mert minőségileg pótolhatatlan. Ne fogadjon el „OLLA” helyett silány utáncolat!

# Közgazdaság

## A szegény Arad olcsón él, a gazdag Timisoara drágán

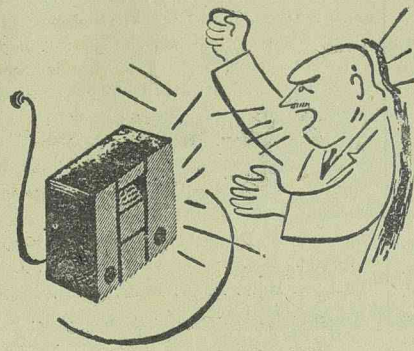
Arad város vezetősége most állapította meg a decemberre érvényes husárakat. Az új maximális árakat beható tanulmányozás alapján állapították meg. Ezek a következők: elsőosztályú marhahús kilója 20 lei, másodosztályú 18 lei, elsőosztályú disznóhús 27 lei, másodosztályú 25 lei, zsir 36 lei, szalonna 27 lei, elsőosztályú borjúhús 31 lei, másodosztályú 24 lei. Aradon az új husárakat az eddigiekkel szemben különként átlag 10 leivel leszállították.

Ezzel szemben Timisoarán a következő husárak vannak érvényben: marhahús minőség szerint 22, 18 és 16 lei, disznóhús 32, 28 és 24 lei, szalonna 32 lei, zsir 36 lei. A borjúhúst városunkban nem maximálták. Ha a két város husárait összehasonlítjuk, úgy látjuk,

hogy Arad lakossága olcsóbban jut a húsételhez, mint mi. Pedig közismert tény, hogy vármegyénkben az állattenyésztési viszonyok kedvezőbbek és fejlettebbek, mint a szomszédos vármegyében. Különösen igen nagy az eltérés a borjúhús ára között, amely nálunk nincsen maximálva. Amíg Aradon elsőosztályú borjúhús kilóját 31 leiert lehet kapni, addig nálunk 40, sőt 50 leit is elkérnek érte. Megjegyzendő még az is, hogy a legtöbb hentesüzletben a maximális árakat nem tartják be, hanem hivalkozással az áru elsőrendűségére, különként 2—3—4 lei többletet is szednek. Kívánatos volna, ha a város vezetősége felülvizsgálná nálunk is a husárakat és igyekeznék azokat az aradiakkal összehangolásra hozni.

**NEM LEHET AZ ÁRAKAT AZ ÉGIG EMELNI.** A pékek a barnakenyér árának különként hét leiről 7.50 leire való emelését kérték. Ugyancsak áremelést kértek a kenyerek és mézárások is. A kereskedők a kávé és a tea árainak mérsékelt emelését kérték. Az ármegállapító bizottság tegnap minden áremelést szembehelyezkedett, sőt kiutasítónak mondotta az egyes cikkek árának csökkentését. Az ármegállapító bizottság elfogadta Tieran Emil dr. vármegyei jegyző javaslatát, amely szerint a miniszteriumtól kérni fogják a tojásnak és a vajnak a maximálható árújkéket jegyzétkébe való felvételét, mivel ezzel a két fontos élelmiszerral az utóbbi időben elbirhatatlan zsora folyik.

A maximált cikkek árjegyzéke kifüggesztendő. A Kereskedők Egyesülete felhívja a textil-, divatáru-, vas-, bőr-, cipő-, élelmiszer-, liszt- és termény-, fa-, ruha-, rövid-árukereskedő tagjait, hogy amennyiben még nem vették volna át az egyesületben maximalizált árújkéket, haladéktalanul szerezze be azt az egyesület Lloyd-palota I. emeletén lévő irodájában 9—1 és 4—6 óra között. A maximált cikkek árújtó kereskedők ugyanis szigorú bírság terhére alatti kötelesek a szobánforgó jegyzékeket üzletükben látható helyen kifüggeszteni. Az egyesület tudomással bír arról, hogy a jegyzékek kifüggesztésének ellenőrzése rövidesen megkezdődik. A hatóságok által hitelesített jegyzékeket minden tagnak díjmentesen szolgáltatja ki az egyesület.



Haragban van rádiójával?

Pedig nem tehet a rossz vételről! A rokkant csövek teszik tönkre a készülék hangját.

**UJ TUNGSRAM-CSŐ**  
és szent a békel

Vasároljon Tungsrám-rádiócsövet csakis eredeti pecsételt csomagolásban

A valuták átszámítása a vasutnál. Az államvasutak vezérigazgatósága a külföldi valuták beváltására december elsejétől a következő árfolyamokat állapította meg: francia frank 4.80, svájci frank 23.60, arany frank 32.60, belga frank 3.50, belgas 17.50, aranydollár 167.60, papírdollár 103.60, német márka 40, hollandi forint 53.50, cseh korona 3.60, norvég korona 25.30, dán korona 22.70, olasz lira 5.40, török font 81, angol font 506, leva 1.25, zloty 19.50, dinár 3.10, drachma 1.20, pengő 28, schilling 28. A valuták árfolyamához, a márka, pengő, schilling, leva és drachma kivételével, még harmincnyolc százalékos valutaprémiumot kell számítani.

A szabadforgalmi devizák piacán a következő árfolyamok voltak: német márka 40.70—40.90, drachma 0.89—0.90, cseh korona 4.65—4.70, olasz lira 6—6.10.

A bányási buza 410 lei. A bányási gabonapiacon még mindig lanyha az irányzat és szünetel az üzleti forgalom. A piaci árak a következők: új buza 78 kilós 405, új buza 79—80 kilós 410, új tengeri azonnali szállításra 200, december—januári szállításra

215, zab 260, takarmányárpa 300, tavaszi árpa 330, korpá 230, muharmag 400, napraforgó mag 400, tökmag 600, cirokmag 200, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 760, nagymalmi liszt 780 lei százkilónként. A lucerna 26 és a lóheremag 25 lei kilónként.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Francia frank 4.25—4.50, svájci frank 22—23.75, angol font 491.70—492.75, olasz lira 5—5.50, dollár 90.50—100, belgas 16.50—17, hollandi forint 52—55, cseh korona 4.50—5, osztrák schilling 23.50—24.50, pengő 25—28, német márka 40—42, dinár 2.90—3.10, leva 0.90—1.25, zloty 18.75—19.50. Ezekhez az árfolyamokhoz a valuta felárat külön hozzá kell számítani.

Valuták magánárfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti.) Francia frank 9.90—10.10, svájci frank 45.50—46.50, dollár 191—194, angol font 980—995, olasz lira 9.70—9.90, osztrák schilling 33—33.50, magyar pengő 35.40—36, dinár 3.40—3.50, cseh korona 5.60—5.70, német márka 41—42, Napoleon arany 1300—1320, arany font 1600—1630.

## ALIBI

— Regény —

Írta: F. Balla Erzsébet

(Copyright by Ud. PEN

and Déli Hírlap 1936/37.)

27

— Valld be, Józsi, — didergé az asszony, valld be.

A gyerekért... magad miatt... Miattam...

Szüics Rafael összecusujka a kezét az óra fölött.

— Előbb-utóbb ugyis kiderül, Józsi, — szól — és akkor nem uszod meg könnyen. Az ember feje lecsuklik.

— Hát jó, — mondja mogorván — mindent bevallok, látom már, hogy nincs máskép.

Mély lélegzetet vesz.

— Az úgy volt... — kezdi.

XVII.

— Hát az úgy volt, — kezdi Lebovits Jóska a vizsgálóbíró előtt.

Többen vannak a szobában. A vizsgálóbíró az íróasztalánál pár slágwortot készül lejegyezni, kezében a töltőtoll. Mögötte írógép előtt egy kisasszony. Az ablaknál egy szép szál, de teljesen összetört, lesóványodott férfi: Korda Péter áll lehajtott fejjel. Mellé húzódvá felesége, mind a két forró, fiatal kezével szorítja a férje öregesen reszkető kezét.

Egy szemközti karosszékekben Kármán kuriai elnök gyönyörű leánya, Kata ül, mögötte a szürkefelöltös férfi, Szüics Rafael. A vizsgálóbíróval szemben áll Lebovits Jóska, mellette egy rosszképi, nyomott homloku, szurószemű, vastag ajku, hatalmas mellkasú férfi: rabruha van rajta, feje borotvált, kezei meg vannak láncolva. Itt vannak még és izgatottan érdeklődve figyelnek Korda Pál, dr. Bónis Valér, André Beaumont, az Emberi Jogok Ligájának és Van Kerstens egy mezopotámiai olajérdekeltség párisi fiókjának kiküldöttjei.

A szobában fűledt hőség és az izgalom érezhető villamos feszültsége.

— Hát az úgy történt, — kezdi megilletődötten Lebovits Jóska — hogy Szilveszter éjszakáján úgy éjfél tájban véletlenül találkoztam a komámmal, már mint ezzel a Macsura Vendellel itt, a ligetben. Régi jó ismerősöm, hát szóba eredtünk. Aszongya:

— Mit lögsz itt Józsi hiába? Meg, hogy akarsz-e keresni?

— Rábólintottam, avval elindultunk ketten az Andrassy-ut felé. Mondom, éjfélre járt az idő, a sikos járdán csakugy gyalogszerrel bandukoltak a jókedvű társaságok, meg mindenféle maskarának kiöltözött álarcos farsangi alakok. A lokálokól ki-beömlött a hangos, tarka tömeg és még a magánlakásokban is mulattak.

— Az egyik palota csak úgy ontotta a nevető, kiabáló kergetőző álarcosokat. Egyik csapat kitolongett, a másik be. Az aranyaszománys portás nevetve köszöntgetett utánuk. Ha jól láttam, még ő is kapatos volt.

— Na, itt a zavaros, — aszongya a komám — halászsunk Jóska.

— Hirtelen nem tudtam, hogy akarja, hát akkor látom ám, hogy akkurátus farsangi álarcot huz elő és felteszi a képíre. A saját anyja is csak egy farsangi maskarát látott volna. Aszongya süttőmba: Főlmék. Várj meg. És avval belóg a házba egy jókedvű csapattal.

— Muszájt röhögni. Ez ám takaros szerencsehalászat lesz. Hanem biz én nem vártam ott a komámra, mert az egyik kitóduló maskaracsoporthól éppen egy igen kapatos uriembert láttam kilógni. Hajadon főtt, az italtól szederjes arccal, tengett jobbra-balra. Egész oda volt. Megindult párszor, de mindig visszatántorgott a falhoz.

— Gondoltam elindítom. Belékaroltam hát, oszt megadtam neki a svungot, a liget felé. Megindult, de előbb majd hanyatt, majd meg orra esett. Akkor a zsebéből a kövezetre hullott az órája, még az üvege is összetört. Nagynehezen fölhalászta, zsebre tette és elindult a liget felé. Utána mentem, tetszett nekem az óra, meg a pasas, könnyű esetnek néztem. Az is volt,

csak meglöktem, oszt már elterült egy félreeső pad alatt és horkolt, amugy istenigazában.

— Könnyű munkám volt, de nem nagyon érdemes. Pár fillér aprópénz, — azt otthagytam kapuzépre — meg a törött óra. Már mentem is volna, de izgatott a komám sorsa. Leültem hát a padra, a horkoló pasasom fölé, oszt vártam. Tudtam, hogy erre visz a komám útja. Az meg ott ólálkodik, szimatol, míg hozzáfog, óvatos fiu az. Beletelt egy jó háromnegyed óra, míg a komám visszajött. Ugyancsak igyekezett, elloholt mellettem, csak füttventett, én meg hozzászegődtem.

— Na, mi van? — kérdeztem lóholás közben. Aszongya:

— Ne kérdezz, csak fuss.

— Aszondom: Akadt-e valami a horgodra, komám? Erre elkezd káromkodni, de igen sűrűn, meg csunyán.

— Mondok: Mia te?

— Aszongya: Gajdeszba küldtem valakit...

— Nem hittem a komámnak, azt gondoltam, evvel akar kijátszani. Elkezdtem kapacitálni, szidott mint a bokrot, akkor elgáncsoltam. Egymásra buktunk és hempereggtünk a sárban. Egyszer én voltam felül, egyszer ő, oszt szorgalmasan cséptük egymást. Ott kapott le a razzia. A komám meglógott, nekem meg csak annyi időm volt, hogy egy jó kis sűrű bokorba dobtam a zsákmányomat, oszt már le is buktam.

— Kialudtam magam a kóterban, oszt másnap elhoztam a jó kis helyről az órámat. Még csak meg sem ázott, a komámat meg most látom azóta először.

Lebovits Jóska izzadó homlokát törülgeti. A körülmenyek fohász roppen el a jelenlevők szájából. A vizsgálóbíró szemébe néz Lebovits Jóskának:

— Maga hallott és biztosan olvasott is a gyilkosságról, ami Szilveszter éjszaka történt, abban a házban, ahová Macsura Vendelt elkísérte. A körülmények összejátszása bizonyára gyanus volt magának is. Miért nem tett őszinte vallomást annakidején ebben az ügyben?

(Folyt. köv.)

**Rádió**

Szerda, november 25. Bucuresti. 6.30: Reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthirek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 18: Ionescu-Gaina-zenekar. Szórakoztató-zene. A szünetben 19: Időszerrű anyag. 20.20: Radulescu-énekgyes. 20.50: Wagner: Tannhäuser, nyitány (lemez). 21.30: Delavrancea Cella zongorázik. 22.05: Vasilescu-Dejana Margit énekel. 22.30: Hírek. 22.45: Kis rádiózenekar. Gilbert: Zsuzsanna, egyveleg. Mendelssohn: Velencei dal. Muszorgszkij: Könyvek. Klein: Tréfás egyveleg. Köpp: Nyári est. Ranzato: Intermezzo. Hase: Keringő. Codevilla: Florianopolis, tangó. Leonard: Világszerenád. Semprini: Charbin, fox. 23.55: Hírek. Budapest I. 7.45: Torna, utána gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Hanglemezek. 13.30: Hírek. 14.30: Christján Lili énekel. 15: Sassy Iringó gondolkázik. 15.40: Hírek. 17.15: Diákléőra. 18: Hajdu Henrik előadása. 18.25: R. Molnár Anna hárfázik. 18.45: Felolvasás hanglemezekkel. 19.30: Cigányzene. 20.20: Az Operaház előadásának ismertetése és 20.30: az előadás közvetítése: Parasztszövetés és Bajazzók. 21.40: Hírek. 23.30: Időjárásjelentés. 23.35: Külügyi negyedóra. 23.50: A

rádió szalózenekara. 24: Hírek francia és olasz nyelven. 1.05: Hírek. Budapest II. 19.30: Olasz nyelvoktatás. 20.30: Tolnay Gábor dr. csevegése. 21: Hanglemezek. 21.15: Hírek. 22.40: Jazz-band. Bécs. 19.55: Opera. 23.30: Zenés vígjáték. 24.20: Zenekari hangverseny. Belgrád. 19: Népdalok. 20.50: Hangverseny. 21.20: Lemezek. 22.30: Táncczene. 23.20: Csellóhangverseny. Berlin. 20: Lantdalok. 21.45: Ének és zenekari hangverseny. Deutschlandsender. 20: Könyvnyü-zene. 23.30: Zenekari hármas. 24: Táncczene. Köln. 19.45: Kamaratös. 23.30: Táncczene. Milánó. 21.40: Vegyes-zene. 22: Verdi: Aida, opera, utána táncczene. München. 20: Hangverseny. 21.45: Szórakoztató zene. 23.45: Hegedűhangverseny. Prága. 20.20: Táncczene. 22.05: A filharmónikusok hangversenye. 23.15: Fuvószene. Róma. 18.15: Cselló- és zongoraszonáta. 23: A rádiózenekar játéka, utána táncczene. Stockholm. 20.45: Szórakoztató-zene. 22: Szimfónikus-hangverseny. 23: Táncczene. Stuttgart. 20.15: Énekkar. 22.45: Lemezek. 23.30: Zongorahármas. 24: Táncczene. Varsó. 20.20: Opera. 24: Táncczene.

Csütörtök, november 26. Bucuresti. 6.30: Reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthirek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 18:

Corologos-jazz. 20: Felolvasás. 20.20: Rossini: I és II. négyes. 20.55: Hangverseny-ismertetés. 21.15: Filharmónikusok Molnari vezényletével az Athenaeumból. Rossini: Hamupipőke, nyitány. Pizzetti: Dalok (zongora: Santoliquido). Strauss R.: Halál és megdicsőülés. Respighi: Róma fenyői. 23.45: Hírek. Budapest I. 7.45: Torna, utána gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: A rádió szalózenekara. 13.30: Hírek. 14.30: Cigányzene. 15.40: Hírek. 17.15: Darvas Rózi dr. előadása. 18: Gazdáknak. 18.30: Szonáta-est. 19.15: Kilian Zoltán előadása. 20.20: Lucifer, drámai hangjáték. 23: Hírek. 23.20: Budai Dalárda. 24: Ottlik György dr. olasznyelvű előadása. 24.15: Táncclemezek. 1.05: Hírek. Budapest II. 18: Hanglemezek. 19.15: Pécsi Albert dr. előadása. 19.45: Angol nyelvoktatás. 20.20: Katonazene. 21.40: Hírek. 22.05: Stepat Eugen orosz balalajkenekarának hangversenye. Bécs. 18.25: Ének. 20.25: Dalok. 22: Tarka félóra. 23.30: Zongorahangverseny. 24.10: Jazz. Belgrád. 19: Ének. 21.40: Népdalok. 22.10: A rádiózenekar hangversenye. 23.20: Szórakoztató-zene. Berlin. 20: Hegedű és zongoraszonáta. 21.10: Táncczene. 23.30: Táncczene. Deutschlandsender. 20: Lemezek. 22: Zenekari hangverseny. 24: Táncczene. Köln. 20: Vegyes-zene. 21.10: Táncczene. 22: Puccini opera. 23.35: Kávéházi zene. Milánó.

**Iratkozzon be a CULTURA kölcsönkönyvtárba**  
**IV., Bulev. Carol 16.**  
 Olvashatja a legjobb magyar és német könyvjutadságokat.  
 Déli Hirlap előfizetőinek 25 lei havonta.  
 Minden nap cserélhet.  
**Telefon 15-07.**

23: Zongorakettős, utána táncczene. München. 21.10: Szórakoztató-zene. 23.45: Zongorajáték. 24: Vonósnégyes. Prága. 23.1: Lemezek. 23.30: Hegedűhangverseny. Róma. 21.40: A rádiózenekar hangversenye. 23.10: A római bazilikák énekkara. 23.4: Táncczene. Stockholm. 21: Zongorajáték. 23.15: Könyvnyü-zene. Stuttgart. 21.10: Operett. 23.30: Táncczene. Varsó. 20: Strauss operett. 23: Zene. 23.30: Könyvnyü-lemez. 24: Táncczene.

**Apróhirdetések**

**Álhalmozás**  
 Mindenest  
 szobaleány felvétetik. Jelemtkezés délelött és délután, III., Str. Odobescu 13, a gyári földában. (4869)

**Állást keres**  
 Diesel motorhoz  
 perfekt gépész, vagy lakatosi állást keres. Nagy, II., Str. Inocentiu Klein 12. (3022)

**Bakás**  
 Modern  
 3-szobás lakás új házban, kiadó. 2 utcai és kisebb udvari szoba, emalfürdő, vízvezeték, villany. III., Str. Dragomir 4. (4875)

**1-szobás**  
 kerti fürdő-szobás garzonlakás, azonnal kiadó. III., Str. Treboniu Laurean 3. (4830)

**Két-szobás**  
 lakás fürdőszobával és összes melléképí-ségekkel azonnalra kiadó. III., Str. Odobescu 40. (4872)

**Modern villa**  
 december 1-re, II., Str. Fagul 7. szám alatt, kiadó. Erdeklödni Suciú mérnöknél, II., Stefan cel Mare 24. (4889)

**HIRDESSEN**  
**A DÉLI HIRLAPBAN**

**Adás-vétel**

**Valódi perzsabunda**  
 gyönyörű mintadarab, majdnem új, eladó. Megtekinthető csakis délután 1-5 óra között, IV., Bulev. Berthelot 2. I. ajtó 5. (4892)

**112 leit fizet**  
 1 gramm tört aranyért „Ora Fixa”-cég. Vesz tört aranyat, ezüstöt, zálogjegyet. IV., Str. I. C. Bratianu 31. (1020)

**Jobb babakocsi**  
 jó állapotban, megvételre kerestetik. Cimeket a kiadóba kérek. (4891)

**Eredeti keleti perzsa**  
 csodaszép selyemperzsa, 2x3 Schira 17.000.—, összekötők 4000 leitől, ebéd 20.000.—, 3 1/2 x 4 1/2 keleti szmirna 12.000.—, belföldi perzsa 2x3, lei 5000.— és még sok alkalmi vételből származó szőnyeg

**STERNBERG**  
 strada Mercy.

**Eladó**  
 4 utcai, 3 udvari szobából és egy kis lakásból álló tehermentes ház Buziason. Erdelölödni Timisoara, Bohn, Begaszatatóriummal szemben. (4876)

**Különítele**  
 Olesón  
 befon nádszékeket egy vak. II., Str. Glorie 9. Ádám Willwerth. (4392)

**Elveszett**  
 Kliegl Béla és Kliegl, született Vaszilesi Andrea timisoarai kijelentő lapja. Megtalálója a rendőrségen adja le. (4895)

**A legnagyobb öröm a gyermek részére karácsonykor egy jó könyv!**

Előfizetőink és olvasóink a Déli Hirlap kiadóhivatalában a következő könyveket vásárolhatják önköltségi árban:

Tutsek Anna: Tréfás mesék . . . . .	20 lei
Grimm-mesék . . . . .	20 lei
Balla Ignác: Két kis lurkó . . . . .	20 lei
Szinetár György: 8 fú 8 története . . . . .	20 lei
Szegedy Ila: Kis fiúk, kis lányok igaz története . . . . .	20 lei
Gárdonyi Géza: Mindentudó Gergely bácsi . . . . .	20 lei
Benedek Elek: Öcsike . . . . .	20 lei
Z. Tábori Piroska: Béke-sziget . . . . .	20 lei
Swift: Gulliver utazásai . . . . .	20 lei
Ego: Bodnár Ilus pályaválasztása . . . . .	45 lei
Andersen meséi . . . . .	60 lei
Tutsek Anna: Régi emlékek . . . . .	60 lei
Courths-Mahler: A kis libapásztor . . . . .	90 lei
Donászy Ferenc: Oroszlánok és tigrisek között . . . . .	65 lei
Cooper: Az utolsó mohikán . . . . .	50 lei
Elen Mary dr. Fábían: Egy csokorba kötött mese . . . . .	55 lei
Greenhorn: Három világrész csavargója . . . . .	144 lei
Andrews: A sarkoktól az egyenlítőtig . . . . .	144 lei
Muncke: Hagenbeck munkában . . . . .	144 lei

és még számos más gyermek- és ifjúsági könyv a legolcsóbb áron.

Vidéki előfizetőinknek postán küldjük a kívánt könyveket a portó hozzászámlásával utánvétellel

**Déli Hirlap kiadóhivatala**  
 Timisoara I., Piața Brătianu

**MA**

előfizet havi hetven (tisztviselőknak, nyugdíjasoknak 60) leiert a Déli Hirlapra akár telefonon (2-52) akár levelezőlapon (Timisoara, I., Piața I. C. Brătianu 3) és nyomban megindítjuk címére úgy, hogy a hónap végéig

**INGYEN**

kapja korán reggel lakására kézbesítve, vidéken pedig szintén a legelső reggeli vonat beérkezése után kézbesítöink utján

**Kubán Endre**

**Föld=**

**rengés**

című verskötete legközelebb megjelenik

200, 100 és 50 leies kiadásban

Előjegyzéseket elfogad a

**Déli Hirlap**  
 kiadóhivatala  
 Timisoara I., Piața Brătianu